





Città di Bolzano  
Stadt Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio  
5.0 Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

considerata la pericolosità di tali attività sportive tanto per il rischio di infortuni connesso con l'utilizzo del percorso a mezzo MTB e Downhill, quanto per gli escursionisti, che si trovassero a percorrere i collegamenti pedonali citati;

visto quanto sopra, considerata la necessità di intervenire urgentemente per vietare tale pratica sportiva lungo i sentieri predetti, con provvedimento sindacale del 02.01.2018 valido fino al 30.06.2018 è stato disposto il divieto di transito con velocipedi lungo i sentieri ex n. 4 e 4A che dalla località Colle dei Contadini conducono al Virgolo ed all'abitato di Bolzano; con successivo provvedimento sindacale del 20.6.2018 è stato prolungato fino al 31.12.2018 il medesimo divieto estendendolo al sentiero "Peter Ploner" ed alle passeggiate di pendice di S. Osvaldo e Guncina che presentano analoghe condizioni di pericolosità;

rilevato che con il Decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano n.14 del 31 maggio 2018 sono state apportate modifiche al Regolamento di esecuzione all'Ordinamento Forestale, in particolare all'art. 26, ove si prevede la possibilità per il Sindaco di vietare il transito con biciclette sulla rete sentieristica qualora sorgano conflitti con gli escursionisti e sentito il parere dei seguenti soggetti:

- ✓ Ispettorato Forestale
- ✓ Gestori dei sentieri
- ✓ Associazione coltivatori
- ✓ Organizzazione Turistica locale

Tenuto conto dei pareri richiesti dal DPP n. 14/2018 e raccolti nella Conferenza dei servizi tenutasi in data 21.11.2018 e in successivi incontri svoltisi allo scopo di definire chiaramente i sentieri sui quali applicare il divieto di transito con biciclette;

fenden Gebietes anrichten und die Folgen für die Umwelt seien insgesamt nicht absehbar.

Downhillfahren ist eine gefährliche Sportart: Es besteht ein beträchtliches Unfallrisiko sowohl für die Downhiller und Mountainbiker selbst als auch für die Wanderer, die die Wanderwege benutzen.

Angesichts dieser Umstände und der Dringlichkeit, angemessene Maßnahmen zu ergreifen, wurde mit Verfügung des Bürgermeister vom 02. 01.2018 mit Gültigkeit bis zum 30.06.2018 eine Radfahrverbot auf den Wanderwegen Nr. 4 und 4A, die von Kohlern zum Virgl und nach Bozen führen, eingeführt. Mit einer nachfolgenden Verordnung des Bürgermeisters vom 20.06.2018 wurde dieses Verbot bis zum 31.12.2018 verlängert und auch auf den Wanderweg "Peter Ploner" sowie auf die Oswaldpromenade und auf die Guntschnapromenade, die ähnlich gefährlich sind, ausgedehnt.

Mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 14 vom 31. Mai 2018 wurde die Durchführungsverordnung zum Forstgesetz abgeändert. Der neue Art. 26 sieht insbesondere die Möglichkeit vor, dass der Bürgermeister einer Gemeinde ein Radfahrverbot auf den Wanderwegen erlassen kann, wenn Konflikte mit den Wanderern entstehen, und zwar nach Anhören der Gutachten folgender Ansprechpartner:

- ✓ Forstinspektorat
- ✓ Betreiber der Wanderwege
- ✓ Bauernbund
- ✓ Örtlicher Tourismusverein

In der am 21.11.2018 stattgefundenen Dienstekonferenz sowie in nachfolgenden Treffen zur Abklärung der Wanderwege, für welche das Radfahrverbot gelten soll, wurden die vorgeschriebenen Gutachten I. DLH 14/2018 eingeholt.



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio  
5.0 Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

vista la nota dd. 4.12.2018 con la quale la Sezione di Bolzano dell'Alpenverein Südtirol ha comunicato la pericolosità della convivenza tra pedoni e ciclisti sui sentieri 2 e 2a che da Bolzano conducono al Renon;

considerato che l'installazione della segnaletica con la quale rendere noti i divieti, come pure l'osservanza di tale disposizioni e a cura del Corpo Forestale provinciale, secondo il disposto di cui al DPP n.14/2018;

valutato che tali divieti potranno essere modificati qualora venisse individuato un tracciato da adibire, in sicurezza e sotto una specifica gestione a carattere sportivo, alla pratica del downhill (disciplina sportiva che prevede la discesa ad alta velocità in mountain bike su percorsi ripidi) e che parimenti con le medesime modalità il divieto di transito per velocipedi potrà essere esteso qualora altri sentieri dovessero presentare situazioni di pericolosità e conflitto con gli escursionisti ai sensi del DPP n.14/2018;

vista la legge Regionale del 03.05.2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige

**dispone**

- a far data dal **01.01.2019** fino a revoca di vietare il transito con velocipedi lungo i sentieri n. ex 4 e ex 4A che dalla località Colle dei Contadini che conducono al Virgolo ed all'abitato di Bolzano e lungo i sentieri 2 e 2A che da Bolzano conducono al Renon.

- di affiggere la presente ordinanza all'interno delle stazioni di valle e di monte delle funivie del Colle e del Renon, a cura dei rispettivi Gestori;

Es wurde Einsicht genommen in das Schreiben vom 4.12.2018 der Sektion Bozen des Südtiroler Alpenvereins, mit dem mitgeteilt wurde, dass auf den Wanderwegen Nr. 2 und Nr. 2A, die von Bozen auf den Ritten führen, das erträgliche Maß eines Nebeneinander von Wanderer und Fahrräder überschritten ist.

Die Anbringung der Verbotsschilder sowie die Kontrolle über die Einhaltung des Fahrverbots obliegt gemäß DLH Nr. 14/2018 dem Landesforstkorps.

Die oben genannten Verbote können i.S. des DLH 14/2018 abgeändert werden, falls eine eigene Strecke für das sichere Praktizieren des Downhills unter explizit sportlicher Verwaltung ausfindig gemacht werden sollte (es handelt sich um eine Sportart, die das schnelle Herunterfahren von steilen Hängen mit dem Mountainbike vorsieht). Die Verbote können gleichermaßen i.S. des DLH 14/2018 ausgedehnt werden, falls andere Wanderwege gefährdet sein oder Konflikte mit den Wanderern auftreten sollten.

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**verfügt**  
**der BÜRGERMEISTER**

folgendes:

- Ab dem **01.01.2019** bis auf Widerruf ist das Fahrradfahren auf den Wanderwegen Nr. 4 (ehem.) und 4A (ehem.), die von Kohlern zum Virgl und nach Bozen führen, sowie auf den Wanderwegen 2 und 2A, die von Bozen auf den Ritten führen, verboten.

- Die Betreiber der Kohlerer und der Rittner Seilbahn müssen die vorliegende Verordnung in den Warteräumen der Tal- und Bergstationen aushängen.



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio  
5.0 Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

- di installare la segnaletica prevista dal DPP 14/2018 a cura del Corpo Forestale provinciale.

- Die Anbringung der Fahrverbotsschildern durch die Landesforstbehörde laut DLH Nr. 14/2018.

### **Avverte**

che in caso di trasgressione alle predette disposizioni si applicano le sanzioni di cui all'art. 12 della LP. n. 21 del 21.10.1996 e successive modificazioni.

E' incaricato del rispetto della disposizione il Corpo Forestale provinciale, ai sensi della LP. 7.1.1977 n.9 e del DPP n.14/2018, nonché chiunque ne sia tenuto per legge.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 60 giorni dalla notifica del provvedimento all'interessato.

### **Der Bürgermeister weist darauf hin,**

dass bei Verstoß gegen die genannten Bestimmungen die in Art. 12 des L.G. Nr. 21 vom 21.10.1996 u. nachf. Änderungen genannten Strafen fällig werden.

Die Landesforstbehörde (laut LG Nr. 9 vom 7.1.1977 und des DLH 14/2018) und jede/-r, der/die gesetzlich dazu verpflichtet ist, sind beauftragt für die Einhaltung der vorliegenden Anordnung Sorge zu tragen.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen ab Zustellung Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden.

f.to digitalmente/digital unterzeichnet

**IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER**  
**Dr. Renzo CARAMASCHI**

Dr. RS/GS

In copia/ In Abschrift

- Comando Polizia Municipale – Stadtpolizeikommando
- Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde – Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung der Grünflächen
- Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio- Amt für den Schutz der Umwelt
- Ufficio Mobilità – Amt für Mobilität
- Ufficio Stampa – Presseamt
- URP - Amt für Beziehungen zur Öffentlichkeit
- All'Albo – Ufficio Messi – Amtstafel - Gemeindeboten
- Assessorato ai Lavori Pubblici, Protezione Civile e Sanità - Stadtrat für Öffentliche Arbeiten, Zivilschutz und Sanität
- Assessorato ai Giovani, Sport, alla Partecipazione e all'Edilizia abitativa - Stadtrat für Jugend, Sport, Bürgerbeteiligung und Wohnbau
- Società Funivia del Colle S.r.l., via Kampegno 4 – Bolzano – Kohlerer Seilbahn GmbH – Kampenner Weg 4 – Bozen
- STA Strutture Trasporto Alto – Adige – Südtiroler Transportstrukturen AG
- Ispettorato Forestale Bolzano 1 – Forstinspektorat Bozen 1
- Stazione forestale Bolzano – Forststation Bozen
- Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano – Verkehrsamt Bozen
- AVS Sezione di Bolzano/ AVS Sezione Bozen
- Südtiroler Bauernbund - Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Südtiroler



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio  
5.0 Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

- Ai Carabinieri di Bolzano – via Dante 30 – Bolzano – Carabinieristation Bozen – Dantestr. 30 - Bozen
- Alla Questura di Bolzano – Largo Palatucci 1 – 39100 Bolzano – Quästur Bozen – Palatuccistr. 1 – 39100 Bozen
- Circostrizioni n.1,2,3,4,5, Loro Sedi –Bürgerzentren Nr. 1,2,3,4,5 – ihre Anschriften